

生活外语脱**B**说系列

使用频率最高的 西班牙语生活口语

编著：静 灵 王志军

审校：Yazmina Proveyer [古巴]



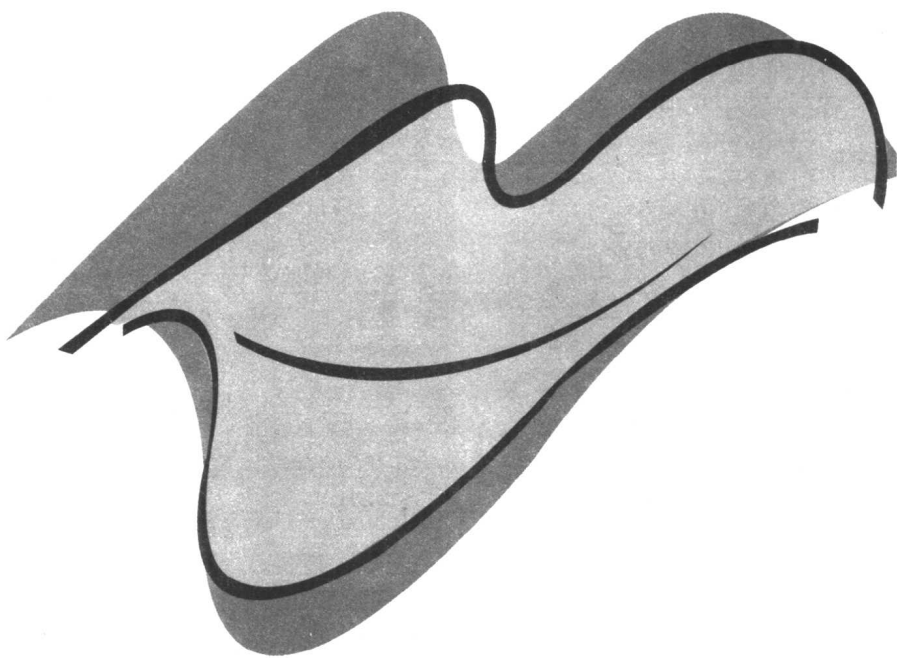
中国对外翻译出版公司

生活外语脱口说系列

使用频率最高的 西班牙语生活口语

编著：静 灵 王志军

审校：Yazmina Proveyer [古巴]



中国宇航出版社

图书在版编目(CIP)数据

使用频率最高的西班牙语生活口语/静灵、王志军编著. —北京:
中国宇航出版社, 2004. 4

ISBN 7-80144-794-8

I. 使... II. ①静... ②王... III. 西班牙语—口语
IV. H349.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 025913 号

出 版 行

中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
北京市阜成路 8 号 北京市海淀区海淀大街 31 号
(010)68371105 (010)62579190

承 印 北京京科印刷有限公司

版 次 2004 年 6 月第 1 版 2004 年 6 月第 1 次印刷

开 本 1/32 规 格 850 × 1168

印 张 11.25 字 数 288 千字

书 号 ISBN 7-80144-794-8/H · 145

定 价 16.80 元

本书如有印装质量问题可与发行部调换

前 言

学习外语的人可能都有这么一个感觉:经过一段时间的学习后,记住了很多词汇,甚至一些很文雅的词,可是真正同外国人交流的时候,却发现自己的表达总是有点太“书生气”,缺少口语的那种生动活泼,或者是表达方式太贫乏,来来回回总是那几个句式。编者编写本书的一个重要目的就是帮助已经有一定语言和文化基础的西班牙语学习者熟悉西班牙人的日常口语表达方式,丰富自己的口语表达,摆脱太过文绉绉的书生腔,像地道的西班牙人那样开口说话。

本书共 70 节,包括了日常生活中的方方面面,从打招呼、问候、告别、做客、聊天到购物、饮食等,以及一些具体的如表达谢意、高兴或愤怒的情绪、对某件事的态度等等。乍看之下大家可能会觉得有点乱,但是我们想,生活本来就是丰富多采的,每天都会遇到各种新鲜的事情需要我们去对别人倾诉和表达,这本小书的目的也正是尽可能地囊括我们在生活中可能遇到的各种看似烦琐却又无法忽略的侧面,这样大家在国外生活或同外国人聊天的时候才能兴之所来,尽情发挥,不至于因为不会表达而觉得败兴或尴尬甚至引起误解了。

西班牙是一个处处充满魅力的国家,美丽的海滩、灿烂的阳光、热情的西班牙女郎、英俊潇洒的斗牛士、奔放的弗拉门戈舞,当然还不能忘记皇马的足球明星们和艺术大师毕加索和达利……,而西班牙语作为联合国六种工作语言之一,除了西班牙,还是拉美 19 个国家的官方语言,在全世界共有 3 亿多人以之为母语,在美国西南部,如加利福尼亚、得克萨斯等州和菲律宾也有数百万人讲西班牙语,由此可见得其重要性。

我们已经提过,这本书是针对已经有一定的西班牙语基础,想要丰富自己的口语表达,或者是准备出国想要在短期内掌握一些日常用语的读者编著的。为了便于学习,在书的最后一部分还加了一些常见的语法现象解说。

本书的编写过程中得到了 Yazmina Proveyer, GEORGINA CABRERA, 马倩倩、陶东、谭玲珑、刘霞、廖菡、张慧珍、马佳的帮助,在此表示感谢。

衷心希望本书对您有所帮助。

由于时间仓促,编者经验有限,书中难免会有错误,欢迎大家批评指正。

编者

二〇〇四年四月

于北京

目 录

1. 怎样向他人打招呼?
¿Cómo dar los saludos? 1
2. 怎样回答别人的问候?
¿Cómo responder a los saludos? 5
3. 怎样表达谢意和答谢?
¿Cómo expresar el agradecimiento y las respuestas?
..... 9
4. 怎样向他人告辞?
¿Cómo despedirse? 14
5. 怎样介绍和自我介绍?
¿Cómo introducir a los otros y presentarse a sí mismo?
..... 18
6. 关于家庭和朋友
Sobre la familia y los amigos 24
7. 怎样表达钟点和星期?
¿Cómo expresar las horas y los días de la semana?
..... 29

• 2 • 使用频率最高的西班牙语生活口语

8. 怎样表达日期和月份?
¿Cómo expresar las fechas y los meses? 33
9. 怎样表达季节与天气?
¿Cómo expresar las estaciones y el tiempo? 36
10. 怎样询问情况?
¿Cómo pedir informaciones? 39
11. 怎样表达体育活动和消遣娱乐?
Cómo expresar las actividades deportivas y las
diversiones? 47
12. 怎样购物和询价?
¿Cómo hacer compras y consultar precios? 53
13. 在餐馆就餐和在旅店投宿
Comer en restaurantes y alojarse en hoteles 59
14. 看病和购药
Ir al médico y comprar medicinas 66
15. 怎样寄信与打电话?
¿Cómo enviar cartas y hacer llamadas telefónicas?
..... 71
16. 语言能力和赴西班牙留学
Capacidad lingüística y estudiar en España 78

17. 找工作和实习	
Buscar trabajo y prácticas	84
18. 旅行和过海关	
Viajes y en la aduana	93
19. 怎样在银行开户和换汇?	
¿Cómo abrir un cuenta en el banco y cambiar dinero?	
.....	102
20. 在朋友家聚餐	
En reuniones en casas de amigos	106
21. 怎样接待来访的客人?	
¿Cómo recibir a las visitas?	110
22. 祝酒词与祝贺	
Brindis y felicitaciones	115
23. 馈赠礼物	
Ofrecer regalos	119
24. 怎样通告消息?	
¿Cómo comunicar las noticias?	122
25. 怎样与陌生人聊天?	
¿Cómo conversar con los desconocidos?	126

• 4 • 使用频率最高的西班牙语生活口语

26. 怎样提出建议?
¿Cómo dar consejos? 130
27. 怎样向别人请求帮助?
¿Cómo pedir ayuda a los otros? 135
28. 怎样请求他人低声说话?
¿Cómo pedir que los otros hablen en voz baja? 140
29. 怎样请求他人重复?
¿Cómo pedir que se repita? 142
30. 怎样请求允许和表达拒绝?
¿Cómo pedir permisos y rehusar las peticiones? 145
31. 怎样表达是否愿意做某事?
¿Cómo expresar que quiere hacer algo o no? 150
32. 怎样指定人与物?
¿Cómo se? alar a una persona o una cosa? 154
33. 怎样命令与指示?
¿Cómo dar órdenes e indicaciones? 160
34. 怎样开始、接续、结束谈话?
¿Cómo empezar, seguir y terminar una conversación?
..... 165
35. 怎样表示歉意?

¿Cómo dar excusas?	170
36. 怎样表达无所谓的态度?	
¿Cómo expresar la indiferencia?	175
37. 怎样表达赞赏与夸奖?	
¿Cómo expresar apreciación y elogios?	179
38. 怎样表达鼓励?	
¿Cómo expresar las estimulaciones?	182
39. 怎样表达怀疑?	
¿Cómo expresar la sospecha?	186
40. 怎样表达不清楚和误解?	
¿Cómo expresar que no estás claro y que existe malentendido?	189
41. 怎样表达会做与不会做?	
¿Cómo expresar que lo sabes hacer o lo que no sabes hacer?	195
42. 怎样表达能力和请求?	
¿Cómo expresar capacidad y peticiones?	198
43. 指责与辩解	
Reproches y defensas	202
44. 怎样摆脱他人的纠缠?	

• 6 • 使用频率最高的西班牙语生活口语

- ¿Cómo librarse de las molestias? 205
45. 怎样表达理解与不理解?
¿La comprensión y la incomprensión? 208
46. 怎样表达同意与不同意?
¿Como expresar el acuerdo y desacuerdo? 211
47. 怎样表达肯定?
¿Cómo expresar la certidumbre? 215
48. 怎样表达可能性?
¿Cómo expresar la posibilidad? 219
49. 怎样表达大概和也许?
¿Cómo expresar ideas generales? 223
50. 怎样来表达回忆?
¿Cómo expresar los recuerdos? 226
51. 怎样表达个人想法和如何征求别人的意见?
¿Cómo expresar tu opinión y pedir comentarios a otros?
..... 230
52. 怎样表达责备?
¿Cómo expresar el reproche? 238
53. 怎样表示恭维?
¿Cómo expresar los alagos? 242

54. 怎样确定约会?	
¿Cómo hacer una cita?	245
55. 怎样表示强调?	
¿Cómo poner énfasis?	253
56. 怎样表达怨言?	
¿Cómo expresar quejas?	257
57. 怎样评价人与物?	
¿Cómo comentar sobre las personas y las cosas?	
.....	261
58. 怎样提醒他人注意?	
¿Cómo advertir a los otros?	265
59. 怎样向人许诺和宽慰他人?	
¿Cómo prometer y consolar a los otros?	268
60. 怎样表达帮助与服务?	
¿Cómo expresar ayudas y servicios?	273
61. 怎样邀请他人参加活动?	
¿Cómo invitar a otras personas a participar en una actividad?	277
62. 怎样表达喜欢与不爱?	
¿Cómo expresar el gusto y rechazo?	283

63. 怎样表达气愤与烦心?	
¿Cómo expresar la indignación y la molestia?	287
64. 怎样表达对与错?	
¿Cómo expresar lo cierto y lo errado?	290
65. 怎样表达不知情与无耐心?	
¿Cómo expresar la ignorancia y la impaciencia?	293
66. 怎样表达好心情与坏心情?	
¿Cómo expresar el buen humor y el mal humor?	296
67. 怎样表达害怕和宽慰?	
¿Cómo expresar el miedo y la consolación?	299
68. 怎样表示惊讶?	
¿Cómo expresar la sorpresa?	302
69. 怎样表达高兴与不满?	
¿Cómo expresar la satisfacción y la insatisfacción?	305
70. 怎样表达遗憾和失望?	
¿Cómo expresar lástimas y decepción?	309
附录: 西班牙语口语常见语法现象注释	312

1 怎样向他人打招呼?

¿Cómo dar los saludos?

常用语句 Frases usuales

Encuentros en la calle 街上相遇

- ◇ ¡Hola! 你好!
- ◇ ¡Hola, Pedro! 你好,彼得罗!
- ◇ ¡Hola, María! 你好,玛利亚!

- ◇ ¡Buenos días! 早安! 早上好!
- ◇ ¡Buenos días, señora! 早上好,夫人!
- ◇ ¡Buenos días, señorita! 早上好,小姐!
- ◇ ¡Buenos días, señor! 早上好,先生!
- ◇ ¡Buenos días, señoras y señores? 先生太太们,你们好!

- ◇ ¡Buenas tardes! 下午好!
- ◇ ¡Buenas tardes, Juan! 下午好,胡安!
- ◇ ¡Buenas tardes, señora! 下午好,夫人!

- ◇ ¡Buenas noches! 晚上好!
- ◇ ¡Buenas noches, señorita! 晚上好,小姐!
- ◇ ¡Buenas noches, señor! 晚上好,先生!

Cambio de saludos 停下寒暄

- ◇ ¿Cómo estás? 你好吗?
- ◇ ¿Cómo estás? 您好吗?¹
- ◇ ¿Qué tal? 你好吗?
- ◇ ¿Está bien de salud? 你身体还好吗?
- ◇ ¿Cómo se siente? 您感觉怎么样?
- ◇ ¿Está mejor hoy? 今天您好点儿了吗?
- ◇ ¿Se siente mejor esta tarde? 今天下午好些了吗?
- ◇ ¿Cómo está María? 玛丽亚她怎么样?

- ◇ ¿Sus padres están bien de salud?
您父母的身体好吗?
- ◇ ¿Cómo está su familia? 全家都好吗?
- ◇ ¿Cómo va su trabajo? 您的工作进展怎么样?
- ◇ ¿Cómo van los negocios? 生意还好吗?
- ◇ ¿Todo va bien? 一切都很顺利吗?
- ◇ ¿Qué tal el viaje? 旅途顺利吗?
- ◇ ¿Cómo fue el viaje? 您一路旅行都很好吗?
- ◇ ¡Cuánto tiempo sin verte! ¿Cómo estás?
多久没见到你了! 你好吗?

Primer encuentro 初次见面

- ◇ ¡Mucho gusto! 很高兴认识你!
- ◇ ¡Encantado/da! 很高兴认识您!²
- ◇ Encantado/da de conocerle. 很荣幸认识您。

◇ Mucho gusto en conocerle. 很高兴结识您。

◇ Mucho gusto. 我也很高兴认识您。

◇ ¡Encantado/da! 我也很高兴认识您。

◇ El gusto es mío. 我也很高兴认识您。

情景对话 Diálogos en situaciones

Diálogo 1

A: Buenos días, señor López. ¿Cómo está?

B: Bien, gracias. Y usted?

A: Muy bien, gracias.

A: 您好,洛佩斯先生。您身体好吗?

B: 很好,谢谢,您身体怎么样?

A: 很好,谢谢。

Diálogo 2

A: Hola, María, cómo estás?

B: Bien. Y tú?

A: Más o menos.

A: 唉! 你好玛丽。好吗?

B: 还行。你呢?

A: 不错。

Diálogo 3

A: Buenos días, señora, soy Fernando González.

B: Buenos días, señor González.

A: Tengo una cita con la señora Cabrera.

B: Ah sí. La señora Cabrera le está esperando. Un mo-

· 4 · 使用频率最高的西班牙语生活口语

mento, por favor.

A: 您好, 夫人, 我是费尔南多·贡萨雷斯。

B: 您好, 贡萨雷斯先生。

A: 我和卡布雷拉夫人有个约会。

B: 啊, 对的, 卡布雷拉夫人在等您。请稍候。

Diálogo 4

A: Buenos días, señora, soy Catalina, amiga de Fernando.

B: ¡ Ah! Mucho gusto, Catalina. Soy Isabel.

A: El gusto es mío, señora.

B: Entre por favor, Catalina.

A: 夫人, 您好, 我是卡特琳娜, 费尔南多的朋友。

B: 啊! 很高兴认识您, 卡特琳娜。我叫伊莎贝尔。

A: 我也很高兴, 夫人。

B: 快请进, 卡特琳娜。

小提示

1. 西班牙语中在人称上对“你”和“您”有比较严格的区别, 通常在同龄人、朋友和家人之间有“你”称呼, 而在不同年龄、辈分之间称呼“您”表示客气、尊重对方, 当双方已经比较熟悉、互相信任时, 也可以用“你”来称呼。
2. 西班牙语中不仅名词有单复数、阴阳性的区别, 形容词和冠词、代词等也有单复数、阴阳性的区分, 所以讲话时千万要注意整个句子前后一致。